

# EN BUSCA DE UN NUEVO LENGUAJE: EXPERIMENTOS POETICOS

El movimiento Dadá nació en Zurich en el año de 1916. Se trataba de una experiencia vital colectiva, negadora de un arte "serio" —demasiado serio—, cada vez más alejado de la realidad cotidiana y de la transformación de ésta. Dadá opuso la broma al arte; a lo pintado, lo vivo de un gesto, y a la tradición que degeneraba en academia, un desarrollado sentido de la modernidad, del juego de lo cambiante. Su modernidad agresiva daba un nuevo sentido a lo cotidiano y trataba de elevar la calidad de la experiencia vital; por eso tuvo Dadá mucha relación con los movimientos revolucionarios de la Alemania de los años veinte y fue tal vez el primer movimiento de la vanguardia artística que tuvo una proyección política.

Dentro del mismo espíritu Dadá estaban los dos elementos que habrían de concluir con su propia destrucción como movimiento: por un lado, su existencia como fenómeno artístico hizo que algunos de los miembros se tomaran excesivamente en serio; de esa seriedad artística, que traicionaba la broma "irresponsable" de Dadá, nacería en 1924 el surrealismo, movimiento que —a pesar de sus numerosos hallazgos— puede considerarse regresivo. Por otra parte, la propia modernidad de Dadá fue quien dio lugar al movimiento futurista —otro epígono y continuador de Dadá—; sus fundadores, olvidando la frase de Baudelaire: "La verdadera civilización no es el gas, la electricidad o las máquinas, sino más bien la disminución de las huellas del pecado original", se lanzaron a una desmedida adoración por la técnica y la industria, elevando la funcionalidad a categoría artística y comprometiéndose con la naciente tecnocracia totalitaria, de signo leninista —futuristas rusos— o fascista —futuristas italianos—. Toda la carga revulsiva que llevaba en sí Dadá fue malgastada por sus epígonos y por sus inmediatos herederos.

Tras un largo paréntesis temporal, la época transcurrida entre las dos guerras mundiales, dominado el terreno de la expresión por el surrealismo y sus formas afines, el experimento regresó a formas y cauces trazados por Dadá, reconociendo que era este movimiento precisamente el que había sentado las bases de un nuevo lenguaje poé-

tico en conexión con el mundo moderno. En 1945, Isidore Isou fundó el letrismo en París; se basaba en las experiencias y teorías expuestas veinte años o más antes por Kurt Schwitters y por Tzará: utilización de un paralenguaje no simbólico, donde importaban más los signos fonéticos y visuales que su posible sentido. Más que en la palabra, Isou y los letristas se apoyaban en las letras y en su combinación formal; al mismo tiempo, predicaban una cierta visión filosófico-política cuyas huellas se encontrarán después en algunas teorías de la Internacional Situacionista, uno de cuyos miembros fundadores fue Guy Debord, poeta y cineasta letrista. El movimiento de Isou murió víctima de su excesivo formalismo. Más adelante, la poesía espacial —cuyas bases teóricas fueron expuestas en 1963 por Pierre Garnier— y la poesía concreta, nacida en Brasil y practicada también en Europa, continuarían el letrismo, aunque enriqueciéndolo con diversos elementos visuales y dando mayor importancia a la utilización de la palabra considerada como objeto.

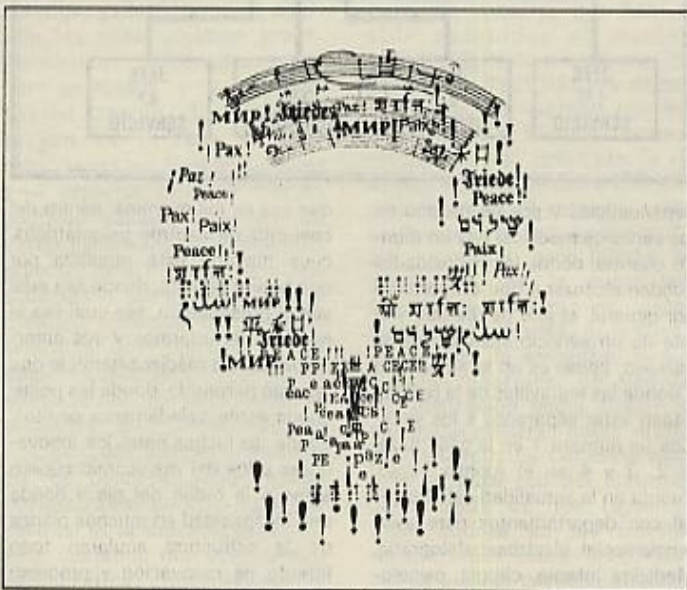
El "happening" —tal como lo entendían Alan Caprow o el músico John Cage— proporcionaría a la expresión poética nuevos elementos lingüísticos: la poesía abandona las páginas impresas, la pintura se sale del caballete, la música deja de ser esclava de los instrumentos; todos estos elementos, añadidos a expresio-

nes gestuales propias del teatro, se unen y se amalgaman para dar paso a un "arte total" espontáneo y no carente de humor, que puede practicarse en la calle, en los cafés o en la soledad de la alcoba...

De todos los movimientos expresivos anteriormente enumerados han surgido las últimas tendencias de la poesía y de la plástica experimental: poesía visiva, semiótica, arte conceptual, etcétera... Una antología que trata de recoger parte de las manifestaciones gráficas de estas nuevas formas de arte ha sido publicada recientemente bajo el título "La escritura en libertad" (1). Jesús García Sánchez y Fernando Millán son los compiladores acrílicos del material recogido en este libro, y también incurren en la tentación de experimentar con las nuevas formas.

"La escritura en libertad" es un libro que va dirigido a un público a quien se supone desconocedor por completo de estas corrientes poéticas, con una clara intención divulgativa y expositiva. La introducción, titulada "De la poesía experimental a la escritura en libertad", intenta exponer la evolución de los distintos experimentalistas que —de Dadá a nuestros días— han tratado de ampliar los límites formales de la escritura utilizando el grafismo, el gesto o

(1) "La escritura en libertad", de Jesús García Sánchez y Fernando Millán. Alianza Tres.



Maurice Roche. "Paz". Pág. 161 de "Codex", 1974. Roche es un importante teórico del grupo Tel Quel.

la expresión corporal plasmada en fotografías e introducida dentro de un texto; falta, tal vez, de claridad suficiente en su exposición y en los datos que aporta.

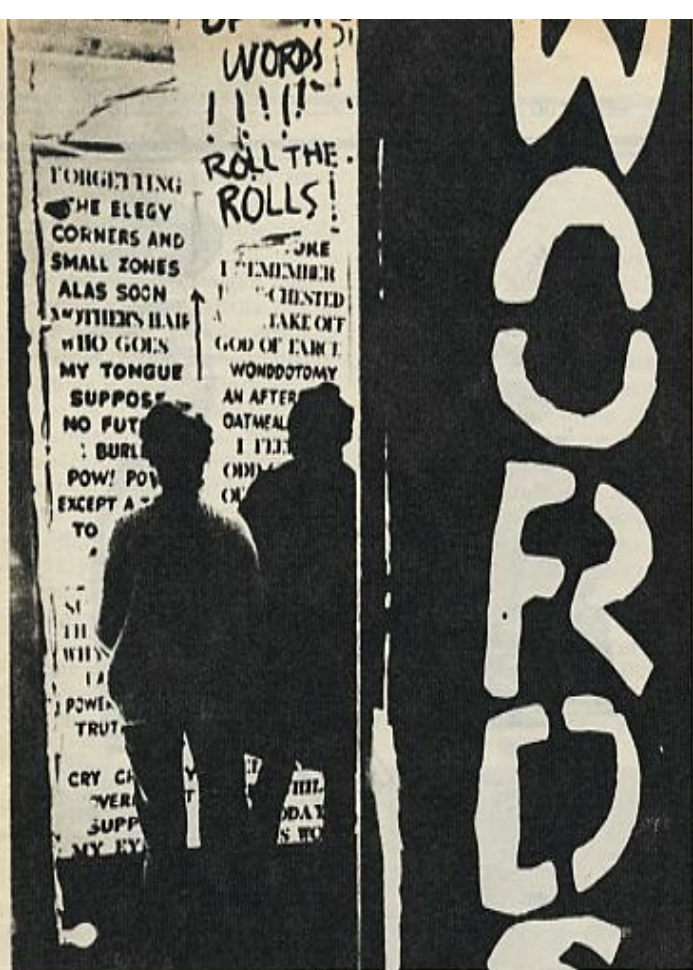
La segunda parte del libro, la más extensa por necesidad, es una antología bastante desordenada, en la que se recogen "textos" (2) mostrativos de la evolución de la escritura poética desde los años cincuenta hasta nuestros días. La antología está dividida en cinco apartados: "obras basadas en la frase; obras que utilizan únicamente la palabra como materia; obras que se centran en las letras; obras de contenido semiótico (...); obras que nos remiten a la acción, ya sea como posibilidad teórica o como reproducción de una realidad consumada" (3). Tales obras no llevan indicado título ni nombre de autor, sino que nos remiten a la tercera parte del libro: extensa bibliografía de todos los recogidos en la antología, índice general y bibliografía de los temas tratados.

Resulta difícil hacer una reseña crítica de los trabajos recogidos en esta antología: son todos muy diferentes entre sí —diferentes estilos, diferentes autores, distintas épocas—, y es presuntuoso intentar un análisis común e imposible —por razones de espacio— tratar cada trabajo por separado. Lo único que se puede intentar honestamente es dar una impresión por completo subjetiva del experimentalismo poético, considerado globalmente; aunque tal vez fuese más honesto callar y dejar que los posibles lectores del libro sacasen por sí mismos sus conclusiones...

Lo que choca, en primer lugar, en estas formas de experimentalismo expresivo es su necesidad de referirse a una tradición que va desde los jeroglíficos egipcios y los signos no simbólicos de comunicación de los indios americanos hasta los caligramas de Apollinaire. Parece existir también un rechazo

(2) Los antólogos, al escribir la palabra *texto*, explican el sentido que le dan con la siguiente cita de Max Bense: "Tomamos como punto de partida un concepto amplio del texto, que unifica en parte o en un todo, a base de ciertas reglas, un conjunto, ordenado de modo lineal, superficial o espacial, de elementos dados material y discretamente, que pueden funcionar como signos".

(3) "La escritura en libertad", página 35.



Alan Kaprow. "Words". Pág. 37 de "Imaged Words y Worded Images". Ejemplo de la más expresiva forma visual de la poesía experimental.

casí temperamental hacia formas más "tradicionales" de escritura, que son también medios válidos de comunicación y de expresión: cuando William Burroughs descubre que "la pintura lleva cincuenta años de adelanto con respecto a la literatura" (4), no deja por ello de escribir —escribe, incluso, novelas, género rechazado por las vanguardias tradicionales— ni trata de emplear un sistema gráfico que perdería por completo su sentido al entrar en un contexto diferente; intenta, sin embargo, utilizar en su narrativa procedimientos pictóricos, como el collage o la superposición.

Pero hay aún algo más grave que se puede reprochar a la poesía experimental: se adivina en muchas de las obras —y queda expresada con toda claridad en ciertos trabajos teóricos (5)— una vocación de *seriedad* que fue ya, como he apuntado antes, la muerte del movimiento Dada. La supuesta "escritura en libertad" queda apresada en los límites del formalismo más estrecho.

(4) "El trabajo", de William Burroughs y Daniel Odier. Ed. Labor, Col. Maldoror.

(5) Ver el folleto editado por el Instituto Alemán en 1968 con el título "Poesía experimental. Estudios y teoría", que recoge textos de Ignacio G. de Líaño, Eugen Gomringer y Reinhard Döhl.

A pesar de las objeciones que he expuesto, no es posible rechazar de golpe un fenómeno vivo y en movimiento. Quizá lo más interesante de él sea la introducción de la poesía en la actividad cotidiana, y viceversa: forma de irrupción de lo artístico en la vida diaria, como los "happenings" o el arte conceptual; en la calle, como el teatro de guerrillas, o en el paisaje, como hace el "land art". En la introducción de "La escritura en libertad" se nos dice: "Las claves de este libro están menos en otros que en la experiencia personal y comunitaria de cada cual; menos en las teorías estéticas que en una nueva forma de percibir —y vivir— la poesía y el arte".

Para concluir, citaré unas frases de Lamberto Pignotti que creo pueden servir perfectamente como "modo de empleo" para este libro: "Dichas poesías presuponen un nuevo tipo de fruición. No las contemplen, si es que se les ocurre hacerlo; no se esfuerzen en captarlas en seguida de su contenido estético. Hojéenlas como hacen con las noticias de su periódico (...). Es justo, como observa Benjamín, que generalmente hoy se goce del arte de manera distraída, poco atenta" (6). ■ **EDUARDO HARD IBARS.**

(6) "Nuevos signos", de L. Pignotti. Fernando Torres, Editor.

con este taladro percutor  
no hay hormigón  
que se resista.



sólo cuesta  
**3.595 pts.**

Nuevo y exclusivo  
taladro percutor D-640  
**Black & Decker**

- 2 Velocidades; 2400/900 rpm.  
(Cambio mecánico)
- 2 Posiciones de percusión;  
Velocidad alta, 36.000 gm.  
Velocidad baja, 13.500 gm.
- Capacidad de portabrocas, 10 mm.
- Potencia, 350 W.

Es una unidad potente, robusta y versátil. Perfora fácilmente todos los materiales duros y el hormigón más resistente. El cambio mecánico de 2 velocidades le da una potencia adicional, superior a los cambios eléctricos, tanto en su acción rotativa normal como en la percusión. Por su relación, precio, potencia, versatilidad, este taladro es único en el mercado. Se le pueden acoplar todos los accesorios Black & Decker lo que permite realizar múltiples aplicaciones. Por ejemplo:

 <p>Lijar <b>LIJADORA ORBITAL D-988</b> P.V.P. 990 pts.</p>	 <p>Taladro con precisión <b>SOPORTE VERTICAL GD-80</b> P.V.P. 1.690 pts.</p>
 <p>Serrar en todas direcciones <b>SIERRA UNIVERSAL D-986</b> P.V.P. 1.495 pts.</p>	 <p>Serrar en línea recta <b>SIERRA CIRCULAR D-984</b> P.V.P. 890 pts.</p>

**Black & Decker**

Primera firma mundial de herramientas electroportátiles.

De venta en Ferreterías y Grandes Almacenes.

GRATIS recibirá un catálogo informativo enviando este cupón a Black & Decker, Apartado No. 40 - S. Baudilio Ll. (Barcelona).

Nombre \_\_\_\_\_  
Dirección \_\_\_\_\_  
Población \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_